

Vocabulaire de la gestion des ressources humaines

Français

à son propre compte
abaissement du niveau du poste
absentéisme
accéder au programme (pour accéder au programme)
accident de travail
accréditation
accréditation patronale
accréditation syndicale
accueillir (un grief)
acquisition continue du savoir
actes impulsifs
activité professionnelle
adaptations aux lieux de travail
administrateur ou administratrice de test/d'examen
admissible au bénéfice des prestations
admissible aux prestations
âge obligatoire pour la retraite
agent de négociation/négociateur
aménagement pour accès facile
ancienneté
antécédents
antécédents de travail
antécédents professionnels
appel accueilli
appel rejeté
apte à être employé à
aptitude, habileté, compétence
arbitrage
arbitraire
arbitre
arrêt de rémunération
arrêt de travail
aspirations professionnelles
association d'employés
association patronale
assurance-invalidité

Human Resources Management Vocabulary

English

self-employed
downgrading
absenteeism
entry to the program (for entry to the program)

occupational injury/accident
certification
employer's accreditation
union certification
allow, uphold, sustain (a grievance)
continuous learning
impulsive behaviour
occupational activity
workplace accommodation
test administrator
entitled to receive benefits
qualify for benefit
compulsory retirement age
bargaining agent
barrier free design
seniority
background, past performance
work history
track record
appeal allowed
appeal dismissed
suitable for employment
skills
arbitration
arbitrary
arbitrator
interruption of earnings
work stoppage
professional expectations
employee organisation
employer's organisation
disability insurance

assurance-salaire	wage loss insurance, salary insurance
attentes de rendement	performance expectations
attestation de compétence	letter of standing
augmentation annuelle	annual increment
autorisation d'absence	leave of absence
avantages sociaux	employee/fringe benefits
avis d'emplois vacants	job posting
avoir droits aux prestations	entitled to benefits
barème des salaires	salary schedule
bénéfices/avantages sociaux	employment benefits
bénéficiaire	beneficiary
bénévoles, personnel bénévole	volunteers
besoins de perfectionnement	developmental needs
besoins en dotation, besoins en personnel	staffing requirements
besoins en ressources financières et humaines	financial and human resources requirements
blocage du recrutement	hiring freeze
budget alloué aux heures supplémentaires	overtime budget
cadre de travail	work setting
cadre supérieur	senior executive
cadres prometteurs	executive talent
cahier d'examen de pratique	practice test booklet
calendrier des cours	course schedule
campagne de recrutement postsecondaire	post-secondary recruitment campaign
candidat compétent	qualified applicant
candidat éventuel, candidat possible	potential candidate
candidate ou candidat hautement qualifié	high-quality candidate
capacité	ability
caractère représentatif de l'effectif, effet représentatif	representative workforce
caractéristiques	features
carte de déclaration du prestataire	report card
catégorie du soutien administratif	administrative support group
centre de formation, zone d'exercice	training area
centre d'orientation professionnelle	career counselling centre
cerner les compétences	identifying competencies
cessation d'emploi, mise à pied	termination of employment
champ d'intérêt	area of interest
charge de travail	workload
chef de dotation	chief of staffing
Chef du personnel	Personnel Manager
choix de carrière	career choices
clarifier les besoins	clarify needs
climat institutionnel	organizational climate

Commission des accidents de travail	Workers' Compensation Board
compétence liée à la gestion par l'action	action management competency
compétences de base	core competencies
compétences en gestion	management competencies
compétences en leadership	leadership competencies
compétences essentielles	key skills
compétences évaluées	competencies assessed
compétences linguistiques	language skills
comportement	behaviour
compréhension organisationnelle	organizational awareness
compression des effectifs	downsizing
compresser les ressources	cut back on resources
concentrer les ressources sur	focus resources on
concepteur de test	test developer
concours	competition process
condition de travail	condition of employment, working condition
conflit collectif	labour dispute
conflit de travail	dispute, work conflict
connaissance de base	basic knowledge
connaissance spécialisée, compétence spécialisée,	expertise
compétence technique	
Conseil d'arbitrage, tribunal d'arbitrage	Arbitration Board
conseil mixte	joint council
conseiller en évaluation	assessment consultant
conseils en développement	development counselling
contrainte budgétaire	budget constraint
contrôle des références	reference check
contrôler ses états émotifs, contrôler ses émotions	control emotions
côtes de rendement	performance ratings
cotisation ouvrière	employee's premium
débrayage	walkout
déceler des tendances	track trends
décision partielle	biased decision
défendre la vision	championing vision
délai, délai d'exécution, date limite, limite de temps	time limit
demande de prestations	application for benefit, claim
demande de proposition	request for proposal
demande initiale de prestations	initial claim for benefits
demander des références	ask for references
demandes de consultations	advising assignments
dépassement de coût	cost overrun
détachement	secondment
devance les sommes budgétées	above budget

différences de rendement	performance differences
direction opérationnelle	operational thrust
discipline organisationnelle	corporate discipline
disponibilité	availability
disponible pour un emploi	available for work
dispositions (de la convention collective)	provisions (of the collective bargaining agreement)
documents relatifs à l'exercice de simulation	simulation materials
domaine d'expertise	field of expertise
domaines de compétence	knowledge areas
données sur le roulement du personnel	turnover data
dotation axée sur les valeurs	values-based staffing
droits de la direction	management prerogative
droits de l'employeur	management rights
échelle de cotation	rating scale
élaboration de profils sur mesure	tailor making
élaboration de tests	test development
élaboration des profils de compétences	competency profile development
élaboration d'outils d'évaluation	development of assessment instruments
élaborer	develop
élaborer des plans de carrière	develop career plans
éléments prometteurs	high performers
embaucher quelqu'un pour les aider	hire extra help
émotions négatives	negative emotions
emploi	employment
emploi assurable	insurable employment
emploi convenable	suitable employment
emploi sûr, durable	steady employment
en milieu de travail, au travail, dans un lieu de travail	workplace
en venir à une cotation	arrive at a rating
encadrement professionnel	coaching
encercler le chiffre	circle the number
endroit sain	healthy climate
engagement du personnel	commitment of staff
engager des ressources importantes	commit significant resources
énoncé de qualités	statement of qualifications
enquête salarial	salary survey
enseignement et formation en technologie	technology education and training
enseignements tirés	lessons learned
ensembles de compétences	sets of competencies
entente touchant la prestation de services	service agreement
entrevue	oral interview
entrevue de mise en situation	situational interview

entrevue, interview	interview
entrevues sur les antécédents professionnels	track record interviews
épuisement professionnel	burnout
équitable	fair
étiquetage	pigeon-holing
étude sur les pratiques exemplaires	best practices study
étude sur les pratiques exemplaires au niveau international	international best practices study
évaluation de la compétence	competency assessment
évaluation impossible	unable to assess
évalué (un évalué), évaluée (une évaluée)	test-taker
examen de communication écrite	written communication test
examen de compétences en travail de bureau	office skills test
examen de pratique	practice test
examen écrit concernant les connaissances	written knowledge test
examen sans documentation	closed-book exam
examen/test à questions ouvertes, examen à développement	essay-type test
exclu du bénéfice des prestations	disqualified from benefits
exercice de simulation d'un groupe de travail	task force exercise
exercices de mise en situation	work sample instruments
exigences d'expérience	experience criteria
exigences du poste	job requirements
exigences pour la qualité	quality requirements
expérience professionnelle, antécédents professionnels	work experience
expert compétent	qualified consultant
exposé officiel	formal presentation
extrants prévus	expected outputs
faire face à la charge de travail	handle workload
faire face au stress	deal with stress, manage stress effectively
faire l'objet de pressions toujours plus fortes	under increasing pressure
feuille de réponses	answer sheet
financement de remplacement	alternate funding
fonction publique canadienne	Canadian public service
fonction publique en évolution	evolving public service
formation à distance	distance learning
formation et perfectionnement	training and development
formation professionnelle	vocational training
formation théorique	formal training
formuler un grief	lodge a grievance
fournit une orientation	provides direction
garder ses employés et employées	retain employees

gestion axée sur le compétences	competency-based management
gestion des ressources humaines	human resources management
gestion intermédiaire	middle manager
gestion par l'action	action management
groupe désigné	designated group
groupe professionnel	occupational group
groupe relève	feeder group
groupe visé par l'équité en matière d'emploi	employment equity group
groupes visés répondant aux critères d'équité en emploi	employment equity target groups
hautement qualifié, hautement spécialisé	highly skilled
horaire de travail	work schedule
identification des compétences et son utilisation	competency identification and use
impartialité, équité	fairness
inadmissibilité levée	terminated disentanglement
indemnité	allowance
indicateurs comportementaux	behavioural indicators
information sur le marché du travail	labour market information
information sur l'évaluation, renseignements d'évaluation, information relative à l'évaluation	evaluative information
ingérence induite	inappropriate involvement
installations requises pour les personnes handicapées	accommodation needs of persons with disabilities
instrument d'évaluation	assessment instrument
instruments d'apprentissage	learning materials
interjeter appel d'une décision	appeal decision, file an appeal

interrogateur (personne conduisant une entrevue)	interviewer
jour chômé	non-working day
jour ouvrable	working day
jugement en commun	pooled judgement
jury de sélection	selection board
leadership d'une équipe, qualités de chef d'équipe	team leadership
l'ensemble du personnel	entire/whole staff
lésion professionnelle	occupational lesion
licenciement, mise à pied, mise en disponibilité	layoff
lien négatif avec	negatively related to
lieu de travail	work place
Loi sur l'équité en matière d'emploi	Employment Equity Act
main d'œuvre qualifiée	skilled labour
maladie professionnelle	occupational illness
manque de compréhension	lack of understanding
manque de surveillance	lack of supervision
marketing et pédagogie	marketing and education
matériel de formation	training material
maximum de la rémunération assurable	maximum insurable earnings
mécanisme de transition d'étudiants	student bridging mechanism
mécanisme d'évaluation	assessment technique
membre d'un groupe désigné	designated group member
membres des groupes cibles de l'équité en emploi	employment equity group members
mesure de dotation en personnel individuelle	individual staffing action
mesures pour gérer le stress	coping measures
mesures réactives à mesures proactives	reactive to proactive
méthode de cotation	scoring procedure
mettre sur pied un projet	create a project
milieu de travail	occupational setting
milieu de travail représentatif	representative workplace
mobilité de la main d'œuvre, mobilité des travailleurs	labour mobility
modalités de travail	work arrangements
modèle des pratiques exemplaires	best practices template
modèles de comportements	patterns of behaviour
moins performant	lower-performing
mouvement axé sur les compétences	competency movement
niveau de connaissances	level of knowledge
niveau de l'organisation	corporate level
nomination de cadres de direction	executive appointment
normes professionnelles	occupational standards
note de passage	cut-off score
noter	score

objectifs stimulants	challenging goals
obligation de rendre compte, responsabilité	accountability
obstacle lié à l'emploi	job-related barrier
occuper un poste, remplir un emploi	hold a position
options d'évaluation	assessment options
orientation vers le service à la clientèle	client service orientation
outils de sélection	selection instruments
outils d'évaluation, moyen d'évaluation	assessment tool
ouvrier qualifié	skilled worker
parti pris contre l'autre sexe	gender bias
paternité d'œuvre	authorship
penchant (un penchant pour)	bias (show a bias)
pénurie de travail, manque de travail	shortage of work
perfectionnement professionnel	career development, professional development
perfectionnement, éducation permanente, formation continue	continuing education
période de paye	pay period
période de prestations	benefit period
période de référence	qualifying period
période de service des prestations	period of benefit
période d'inhabilité	disqualification period
personne autorisée	authorized person
personnel, employés de soutien	support staff
personne-ressource	contact person
personnes handicapées	persons with disabilities
perspective de carrière, possibilité de carrière, débouché professionnel	career opportunity
perspective d'emploi	job opportunity
phénomène de l'intimidation	intimidation factor
plan de carrière	career plan
plan de dotation	staffing plan
planification de la relève	succession planning
plans d'apprentissage personnalisés	personalized learning plans
politique sur l'accessibilité	accessibility policy
population active du Canada	Canadian workforce
positionner les activités	position activities
possibilité d'avancement	opportunity for advancement
possibilité d'emploi, perspective d'emploi, occasion d'emploi, débouché	job opening, employment opportunity
possibilités d'efficience accrue	potential efficiency gains
poste de travail	work station
potentiel à devenir cadre de direction	executive potential
pratiques exemplaires	best practices

préjugés	biases
préjugés éventuels	possible biases
préselectionné	screened
présenter une demande de prestations	file a claim for benefits
prestation de formation	providing training
prestations	benefits
prestations de retraite	pension benefits
prestations régulières, ordinaires	regular benefits
prestations spéciales	special benefits
principes d'éthique fondamentaux	basic ethical principles
problèmes de dotation	staffing problems
procéder à, mener une, réaliser une, effectuer une entrevue	conduct an interview
procédures en vigueur	existing procedures
processus budgétaire	budgeting process
processus d'appel	appeal process
processus de sélection	selection process
processus d'évaluation	assessment process
processus disciplinaire	disciplinary process
produit d'évaluation	assessment product
produits et services	business lines
Programme cours et affectations de perfectionnement (CAP)	Career Assignment Program (CAP)
programme d'avancement professionnel	career advancement program
programme de développement de carrières en gestion	managerial career development program
programme de formation	training program
programme de perfectionnement général	corporate developmental program
programme de préparation à l'emploi	bridging program
programme de sensibilisation	awareness training
programme d'encadrement	mentoring program
programme d'enseignement	course of instruction
programme d'études	course study
promouvoir l'équité dans l'emploi	promoting employment equity
qualités et aptitudes	skills and abilities
qualités personnelles	personal attributes
quart de travail, poste de travail	shift
questions clés	core questions
questions touchant toute l'organisation	organization-wide issues
rapport coût-efficacité, rentabilité	cost effective
rapport récapitulatif des opérations	operations review summary report
réagir de manière constructive	respond constructively
réalisation exceptionnelles	outstanding achievement

recherche active d'emploi	active job search
recherche d'emploi	job search
réclamant, créancier, prestataire	claimant
recommandations en matière de perfectionnement	developmental recommendations
recouvrement des coûts	cost recovery
recrutement accéléré	accelerated recruitment
redressements	remedies
Régime de pensions du Canada	Canadian Pension Plan
rejeter un appel	dismiss an appeal
relations interpersonnelles, habileté en communications interpersonnelles, entrent	interpersonal skills
relevé d'emploi	record of employment
remboursement de prestations	benefit repayment
rémunération assurable	insurable earnings
rémunération hebdomadaire	weekly earnings
rémunération hebdomadaire assurable moyenne	average weekly insurable earnings
rémunération, gains	earnings
rendement au travail	work performance
rendement au travail général	overall job performance
rendement de base, seuil de rendement, niveau de performance	baseline performance
renseignements organisationnels	organizational information
répartition de la rémunération aux fins des prestations	allocation of earnings for benefit purposes
répartition des responsabilités	division of responsibilities
répartition du travail	work allocation
représentation des groupes de l'équité en matière d'emploi	employment equity group representation
réserve	pool
responsabilités fondamentales	core responsibilities
résultats des tests	test scores
résultats escomptés	expected outcomes
retenu à la présélection	screened in
retraite anticipée	early retirement
rétroaction tous azimuts, rétroaction à 360 degrés	360 degree feedback
réunion de remue-méninges	brainstorming session
revenu de pension	pension income
revenus d'emploi	employment earnings
risques liés à, risques entourant, risques en cause	risks involved
roulement du personnel	turnover (employee turnover)
salon de l'emploi	career fair
salon de l'emploi	job fair
séance de formation	training session

séance de visualisation	visioning session
séance d'examen	test administration session
sélection au mérite	meritorious selection
semaine de travail comprimée	compressed work-week
s'engager par contrat à faire quelque chose	contract to do something (to contract to do something)
sentence arbitrale	arbitration award
sentiers accessibles	accessible pathways
service bénéfique à tous, satisfaction des parties (à la satisfaction des parties)	win-win service
service de recouvrement des coûts	cost-recovery service
servir le public le mieux possible	best serve the public
signalisation en braille	brailled signage
simulations pour les cadres de direction sous votre autorité	executive simulations under your authority
soutien administratif et soutien de bureau	administrative and clerical support
stratégies pour la préparation à l'examen	test-taking strategies
structure de comportement	behavioural pattern
style narratif	narrative form
style narratif soutenu	formal narrative style
style télégraphique	point-form outline
surcharge de travail	heavy workload
surclasser, se démarquer de	outperform
surqualifié	overqualified
système de contingentement	quota system
système de recouvrement des frais	cost-recovery system
système de sélection	selection system
taux de chômage	rate of unemployment
taux de prestations	benefit rate
taux national moyen de chômage	average national rate of unemployment
test de conscience professionnel	conscientiousness test
tests standardisés (se servir de tests standardisés)	standardized testing
titres de compétence, qualifications, diplômes, aptitudes, compétences, titres et qualités, titres professionnels	qualifications
transformation de la main d'œuvre	changing workforce
transition professionnelle	career transition
travail autonome	self-employment
travail contractuel	contract work
travail et gains	work and earnings
travaille comme	employed as
très performant	high-performing
uniformiser les services	standardize services

usager de test

utiliser des concepts qui sont nouveaux, qui ne
proviennent pas de nos institutions

valeurs organisationnelles

versement excédentaire de prestations

vision

vitalité/résistance au stress

test user

out of the box thinking (gets people out of old
thought patterns into innovative thinking habits)

organizational values

overpayment of benefits

visioning

stamina/stress resistance